



SERVIZIO SANITARIO REGIONALE
EMILIA-ROMAGNA

Regione Emilia-Romagna



Per loro è Meglio

Para ellos es Mejor

Dormire sulla schiena

Non avere troppo caldo

Essere allattati al seno

Non fumare nel loro ambiente

Dormir boca arriba

No estar demasiado tapados

La lactancia materna

No fumar en su entorno



Allattamento al Seno

Lactancia Natural

Il latte materno è l'alimento naturale

Il latte materno contiene elementi che prevengono le infezioni

Fate il possibile per allattare

La leche materna es el alimento natural

La leche materna contiene elementos que previenen las infecciones

Hacer lo posible para amamantar



Senza Fumo

Sin Humo

Non fumate durante
la gravidanza

Non fumate dopo il parto
e durante l'allattamento

Non fumate negli ambienti
dove vivono e dormono
i bambini

No fumen durante el embarazo

*No No fumen después del parto
ni durante*

*No fumen en los espacios donde viven
y duermen los niños*



Fresco è Meglio

Fresco es Mejor

La temperatura ideale dell'ambiente dove dormono i bambini è di 18-20° C

Non copriteli troppo

Non avvolgeteli stretti nelle coperte

Se hanno la febbre possono aver bisogno di essere coperti di meno, piuttosto che di più

La temperatura ideal del espacio donde duermen los niños es de 18-20° C

No les tapen demasiado

No les envuelvan demasiado prietos en las mantas

Si tienen fiebre es mejor taparles menos de lo habitual y no más



Nanna Sicura

Sueño Seguro

Nei primi 6 mesi di vita la posizione più idonea per il sonno è quella sulla schiena, a pancia in su, sopra un materasso rigido e senza cuscino

Dormire a pancia in su non è controindicato in caso di rigurgiti, salvo nei casi gravi

En los primeros 6 meses de vida la posición más idónea para dormir es sobre la espalda, boca arriba, descansando sobre un colchón duro y sin almohada.

Dormir boca arriba no está contraindicado si el niño tiene regurgitaciones, salvo en los casos graves.

Per loro è Meglio

Para ellos es Mejor

Campagna di prevenzione contro la sindrome della morte improvvisa del lattante.

La sindrome della morte improvvisa del lattante può colpire i bambini e le bambine nel primo anno di vita. Le cause sono ancora sconosciute ma sono ben conosciuti alcuni semplici comportamenti di prevenzione, descritti in queste pagine, che hanno già dimostrato la loro efficacia.

Per saperne di più, parlatene con il vostro pediatra di fiducia.

Potete anche rivolgervi:

- al **centro SIDS** di riferimento per la vostra zona
- alla **SEMI per la SIDS** (associazione nazionale che svolge attività di sostegno alle famiglie e di stimolo alla ricerca), sezione regionale a Parma, in via Digione, 16, tel. 0521 2555161, fax 0521 961499, e-mail: sidsemiliaromagna@libero.it
- al Centro coordinatore regionale dei Centri **SIDS**: U.O. Neonatologia, Dipartimento materno-infantile, Azienda Ospedaliero-Universitaria di Parma, tel. 0521 290453 fax 0521 294069 e-mail: centrisids.emilia-romagna@ao.pr.it

Per informazioni sui servizi è possibile inoltre rivolgersi al **numero verde gratuito** del Servizio Sanitario regionale dell'Emilia Romagna

800 033033 (giorni feriali 8,30 - 17,30 sabato 8,30 - 13,30) o consultare Saluter, il portale del Servizio Sanitario regionale dell'Emilia-Romagna **www.saluter.it**

Campaña de prevención contra el síndrome de muerte improvvisa del lactante (SIDS).

El síndrome de muerte improvvisa del lactante puede afectar a los niños y niñas en el primer año de vida. Aún no se saben las causas, pero se conocen algunas sencillas de prevención, descritas en estas páginas, cuya eficacia está sobradamente probada.

Para más informaciones, hablen con su pediatra de confianza.

También pueden dirigirse:

- al **centro SIDS** de su zona;
- a la **SEMI por la SIDS** (asociación nacional que desarrolla actividades de apoyo a las familias y de estímulo a la investigación), sección regional en Parma, ubicada en la vía Digione 16, tel. 0521 2555161, fax 0521 961499, e-mail: sidsemiliaromagna@libero.it
- al Centro coordinador regional de los Centros **SIDS**: U.O. Neonatología, Departamento materno-infantil, Hacienda Hospitalaria-Universidad de Parma, tel. 0521 290453 fax 0521 294069 e-mail: centrisids.emilia-romagna@ao.pr.it

Para informaciones acerca de los servicios también pueden llamar al número gratuito del Servicio Sanitario de la Región de Emilia Romagna **800 033033** (días laborables de 8,30 a 17,30 y sábados de 8,30 a 13,30) o, a través de Internet, acceder a Saluter, el portal del Servicio Sanitario de la Región de Emilia Romagna **www.saluter.it**

